



MS/83/2023-185

DODATOK č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ PROSTRIEDKOV MECHANIZMU NA PODPORU OBNOVY

A ODOLNOSTI č. MS/18/2023-182 zo dňa 28.2.2023

uzavretej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa § 14 zákona č. 368/2021 Z. z. o mechanizme na podporu obnovy a odolnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dodatok č. 2“)

medzi

Názov: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Sídlo: Račianska 71, 813 11, Bratislava - mestská časť Nové Mesto
Právna forma: štátna rozpočtová organizácia v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
IČO: 00 166 073
Štatutárny orgán/konajúca osoba: JUDr. Andrej Holák, generálny tajomník služobného úradu
(ďalej len „Výkonávateľ“)

a

Názov: Okresný súd Trebišov
Sídlo: Nám. Mieru 838/2, 075 46 Trebišov
IČO: 00 165 972
Štatutárny orgán/konajúca osoba: JUDr. Ladislav Bujňák, predseda súdu
(ďalej len „Prijímateľ“)

(Výkonávateľ a Prijímateľ sa pre účely tohto Dodatku č. 2 označujú ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“ a každý z nich jednotlivo len ako „zmluvná strana“.)

PREAMBULA

Zmluvné strany sa v zmysle článku 6., odseku 6.2 Zmluvy o poskytnutí prostriedkov mechanizmu na podporu obnovy a odolnosti č. MS/18/2023-182 uzatvorenej dňa 28.02.2023, ktorá nadobudla účinnosť dňa 04.03.2023, v znení Dodatku č. 1 MS/208/2023-182 uzatvoreného dňa 11.12.2023 a účinného od 12.12.2023 (ďalej aj „Zmluva“) dohodli na nasledovných zmenách:

Článok 1. PREDMET DODATKU

- 1.1. V Článku 3. Zmluvy – VÝDAVKY A FINANCOVANIE sa pôvodné znenie bodu 3.1 vypúšťa v plnom rozsahu a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„V rozsahu, spôsobom a za podmienok stanovených v tejto Zmluve, Právnom rámci a Závaznej dokumentácii Výkonávateľ poskytne Prijímateľovi Prostriedky mechanizmu maximálne do výšky 125 942,00 EUR bez DPH (slovom stodvadsaťpäťtisíc deväťstoštyridsaťdva eur), t.j. 151 285,40 EUR s DPH (slovom stopäťdesiatjedentisíc dvestoosemdesiatpäť eur a štyridsať centov), čo predstavuje 100 % (slovom: jedno sto percent) z Celkových oprávnených výdavkov. Celkové oprávnené výdavky na Realizáciu Projektu predstavujú sumu 125 942,00 EUR bez DPH (slovom stodvadsaťpäťtisíc

deväťstoštyridsaťdva eur), t.j. 151 285,40 EUR s DPH (slovom stopäťdesiatjedentisíc dvestoosemdesiatpäť eur a štyridsať centov)“.

- 1.2. V Článku 3. Zmluvy – VÝDAVKY A FINANCOVANIE PROJEKTU sa pôvodné znenie bodu 3.5. vypúšťa v plnom rozsahu a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„**Obdobie oprávnenosti výdavkov** začína plynúť dňom 01.06.2022 a končí najneskôr 30.06.2026 (ďalej len „**Obdobie oprávnenosti výdavkov**“).“

- 1.3. V Prilohe č. 2 Zmluvy - Opis projektu sa v časti 2: **Identifikačné údaje o projekte** mení pôvodný termín ukončenia realizácie projektu a pôvodná celková dĺžka realizácie projektu a znejú nasledovne:

„**Termín ukončenia realizácie projektu:** 30.06.2026
„**Celková dĺžka realizácie projektu:** 49 mesiacov.“

- 1.4. V Prilohe č. 2 Zmluvy - Opis projektu sa v časti 3: **Aktivity projektu** menia aktivity/podaktivity projektu a to nasledovne:

1.4.1. V Aktivite 1: **Vyhotovenie investičnej štúdie** sa mení pôvodný termín trvania aktivity a znie nasledovne:

„**Trvanie do:** 30.06.2024.“

1.4.2. Pôvodné znenie Aktivita 2: **Vyhotovenie projektovej dokumentácie – dokumentácia pre stavebné povolenie, dokumentácia pre realizáciu stavby, dokumentácia skutočného vyhotovenia** sa vypúšťa v plnom rozsahu a nahrádza sa novým znením, ktoré znie nasledovne:

„Aktivita 2		
Označenie aktivity	Trvanie od:	Trvanie do:
Vyhotovenie projektovej dokumentácie - dokumentácia pre stavebné povolenie, dokumentácia pre realizáciu stavby	1.1.2023	31.08.2025
Stručný popis aktivity: Vypracovanie a zabezpečenie projektovej dokumentácie pre: stavebné povolenie a realizáciu stavby. Rozpočet pre realizáciu stavby bude tiež vypracovaný vo formáte podľa Prílohy 2c Výpočet prostriedkov pre realizačnú fázu. Ďalšie činnosti zahrnuté v rámci projektovej dokumentácie: prieskumné práce, expertízy, konzultácie, náklady na geodetické práce pri spracovaní projektovej dokumentácie, posudky. Indikatívna výška výdavkov na realizáciu prác podľa prílohy 2b predstavuje 2 873 658,00 eur bez DPH. Všetky projektové práce sú viazané na presné zadanie, ktoré bude vychádzať z vyhláseného verejného obstarávania na zhotoviteľa projektovej dokumentácie, ktorého prílohami bude záväzný dokument pre príslušný súd: zmluva o dielo ktorá je schválená vykonávateľom – MS SR. Výstupy aktivity: dokumentácia pre stavebné povolenie (ďalej aj „DSP“), dokumentácia pre realizáciu stavby (ďalej aj „DRS“) a energetické hodnotenie súčasného stavu budovy pred rekonštrukciou a po navrhovaných stavebných úpravách projektu, ktoré sú predmetom dokumentácie pre DSP a DRS.		

1.4.3. V Aktivite 3: **Autorský dozor** sa mení pôvodný termín trvania aktivity a znie nasledovne:

„Trvanie do: **30.06.2026.**“

1.4.4. V Aktivite 4: **Inžinierska činnosť** sa mení pôvodný termín trvania aktivity a znie nasledovne:

„Trvanie do: **30.06.2026.**“

1.4.5. V Podaktivite 4.1.: **Inžinierska činnosť – stavebné povolenie** sa mení pôvodný termín trvania podaktivity do a znie nasledovne:

„Trvanie do: **31.08.2025.**“

1.1.4.6. V Podaktivite 4.2.: **Inžinierska činnosť – kolaudačné rozhodnutie** sa mení pôvodný termín trvania podaktivity a znie nasledovne:

„Trvanie do: **30.06.2026.**“

- 1.5. V Prílohe č. 2 Zmluvy - Opis projektu sa v časti 4: **Merateľné ukazovatele** pôvodné znenie merateľného ukazovateľa „Počet typov vypracovanej projektovej dokumentácie“ v plnom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým znením, ktoré znie nasledovne:

„Počet typov vypracovanej projektovej dokumentácie	ks	3
--	----	---

Prijímateľ vypracuje nasledovné typy projektovej dokumentácie: IŠ, DSP, DRS.“

- 1.6. V Prílohe č. 2 Zmluvy - Opis projektu sa v plnom rozsahu vypúšťa pôvodné znenie časti 5: **Financovanie projektu** a nahrádza sa novým znením, ktoré znie nasledovne:

„ 5. Financovanie projektu		
Požadovaná výška prostriedkov mechanizmu bez DPH (v eur):	125 942,00	
Oprávnená výška prostriedkov mechanizmu celkom s DPH (v eur):	151 285,40	
Oprávnená výška prostriedkov mechanizmu bez DPH (v eur):	125 942,00	
DPH (ak relevantné):	25 343,40	
Systém financovania:	predfinancovanie, refundácia a ich kombinácia	
Bankové spojenie žiadateľa a číslo účtu v tvare IBAN:	SK85 8180 0000 0070 0014 6917	
Z prostriedkov mechanizmu budú financované výdavky na vypracovanie investičnej štúdie, analýz, projektovej dokumentácie, inžinierskej a projektovej činnosti, poradenstva a autorského dozoru bezprostredne súvisiacich s oprávnenými aktivitami uvedenými v bode 2.2 Priameho vyzvania.“		

- 1.7. V Prílohe č. 2 Zmluvy - Opis projektu sa pôvodné znenie časti 6: **Rozpočet projektu** a pôvodné znenie tabuľky 6.1 Indikatívny rozpis položiek vypúšťa v plnom rozsahu a nahrádza sa novým znením, ktoré znie nasledovne:

„ 6. Rozpočet projektu				
Položka	MJ	Počet	Cena spolu bez DPH	Cena spolu s DPH
Náklady na zabezpečenie prípravnej a projektovej dokumentácie	projekt	1	125 942,00	151 285,40
SUMÁR:			125 942,00	151 285,40

6.1 Indikatívny rozpis položiek:						
Aktivita č.	Položka	Sadzba DPH	Jedn.cena bez DPH	Počet	Cena spolu bez DPH	Cena spolu s DPH
1	Náklady na investičné štúdie	20%	13 442,00	1	13 442,00	16 130,40
2	Náklady na inžiniersko-technické prieskumy a expertízy	23%	10 600,00	1	10 600,00	13 038,00
2	Náklady na dokumentáciu pre stavebné povolenie	23%	41 000,00	1	41 000,00	50 430,00
2	Náklady na vypracovanie realizačnej dokumentácie	23%	45 000,00	1	45 000,00	55 350,00
3	Zabezpečenie autorského dozoru	23%	1 900,00	1	1 900,00	2 337,00
4	Náklady na inžiniersku činnosť	23%	14 000,00	1	14 000,00	14 000,00
SUMÁR:					125 942,00	151 285,40“

- 1.8. V Prílohe č. 2 Zmluvy - Opis projektu sa v časti 7: **Prílohy** pôvodná Príloha 2a Osobitné podmienky oprávnených výdavkov a aktivít v plnom rozsahu vypúšťa a pôvodný názov Prílohy 2b Zoznam práv pre modernizáciu budovy súdu a Prílohy 2c Výpočet prostriedkov pre realizačnú fázu sa nahrádza nasledovne:

„Príloha 2a Zoznam práv pre modernizáciu budovy súdu
Príloha 2b Výpočet prostriedkov pre realizačnú fázu“.

- 1.9. V dôsledku zmien uvedených v bode 1.1. až 1.8. tohto Dodatku č. 2 sa pôvodné znenie Prílohy č. 2 Zmluvy – Opis predmetu v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým aktualizovaným znením, ktorého znenie je uvedené v Prílohe č. 1 tohto Dodatku č. 2.

Článok 2. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

2.1 Tento **Dodatok č. 2** tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

2.2 Ostatné, týmto **Dodatkom č. 2** nedotknuté ustanovenia Zmluvy zostávajú v platnosti bez zmien.

- 2.3 Tento **Dodatok č. 2** nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma **zmluvnými stranami**. Tento **Dodatok č. 2** je podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) povinne zverejňovanou zmluvou a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 2.4 **Zmluvné strany** vyhlasujú, že ich vôľa vyjadrená v tomto **Dodatku č. 2** je slobodná a vážna, text **Dodatku č. 2** si riadne prečítali a jeho obsahu porozumeli, **Dodatok č. 2** neuzatvárajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je inak obmedzená. Svoju vôľu byť viazané týmto **Dodatkom č. 2 zmluvné strany** vyjadrujú svojimi podpismi na tomto **Dodatku č. 2**.
- 2.5 Tento **Dodatok č. 2** je v listinnej podobe vyhotovený v 5 rovnopisoch, z toho 2 pre **Prijímateľa** a 3 pre **Vykonávateľa**.
- 2.6 Neoddeliteľnou súčasťou tohto **Dodatku č. 2** je Príloha č. 1 – Príloha 2 Zmluvy (Opis projektu).

V Bratislave, dňa ~~8. APR. 2025~~

V Trebišove, dňa ~~14 -04- 2025~~

.....
Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky

v zastúpení
JUDr. Andrej Holák
generálny tajomník služobného úradu

.....
Oblasťný súd Trebišov

v zastúpení
JUDr. Ladislav Bujňák
predseda súdu

Opis projektu				
1. Formálne náležitosti				
Mechanizmus:	Plán obnovy a odolnosti Slovenskej republiky (ďalej aj „POO“)			
Názov komponentu:	Komponent 15 – Reforma justície			
Názov investície:	Investícia 1: Investície do budov a reorganizácie súdov (reforma súdnej mapy)			
Názov vyzvania:	Modernizácia budovy Okresného súdu Trebišov - fáza 1. zabezpečenie projektovej dokumentácie, inžinierskej činnosti a autorského dozoru			
Kód priameho vyzvania (číslo):	15I01-13-P09-00009			
1.1 Identifikačné údaje prijímateľa				
Názov:	Okresný súd Trebišov			
Sídlo:	Nám. mieru 838/2, 075 46 Trebišov			
Právna forma:	štátna rozpočtová organizácia			
Štatutárny orgán:	JUDr. Ladislav Bujňák, predseda súdu			
Poštová adresa:	Nám. mieru 838/2, 075 46 Trebišov			
IČO:	00165972	DIČ:	2020749896	IČ DPH: -
1.2 Kontaktná osoba prijímateľa				
Meno, priezvisko, titul:	JUDr. Ladislav Bujňák, predseda súdu			
Adresa na doručovanie písomností:	Nám. mieru 838/2, 075 46 Trebišov			
Email:	ladislav.bujnak1@justice.sk			
Telefonický kontakt:	056/8879111			
2. Identifikačné údaje o projekte				
Názov projektu:	Modernizácia budovy Okresného súdu Trebišov - fáza 1. zabezpečenie projektovej dokumentácie, inžinierskej činnosti a autorského dozoru			
Miesto realizácie projektu:	Nám. mieru 838/2, 075 46 Trebišov			
Číslo LV ¹ , katastrálne, parcelné číslo a súpisné číslo:	LV 3392, katastrálne územie Trebišov (864188), parcelné č. 2050/2, 2053/1, 2053/2 a súpisné číslo 838			
Cieľ projektu:	Cieľom použitia prostriedkov mechanizmu je modernizácia budovy Okresného súdu Trebišov, s ohľadom na zníženie energetickej náročnosti budovy, modernizáciu a obnovu priestorov pre verejnosť a zlepšenie pracovných podmienok pre zamestnancov súdu			
Dátum začatia realizácie projektu:	01.06.2022			
Termín ukončenia realizácie projektu ² :	30.06.2026			

¹ LV-list vlastníctva

² Uvedie sa mesiac a rok

Celková dĺžka realizácie projektu ³ :		49 mesiacov	
3. Aktivity projektu			
Aktivita 1			
Označenie aktivity	Trvanie od:	Trvanie do:	
Vyhotovenie investičnej štúdie	1.6.2022	30.6.2024	
Stručný popis aktivity: Investičná štúdia popisuje a zahŕňa architektonické hodnotenie budovy, energetické hodnotenie budovy, ekonomiku stavebného zámeru a odporúčania na stavebný zámer s ohľadom na požiadavky Plánu obnovy a odolnosti a žiadateľa o finančné prostriedky. Výstupy aktivity: investičná štúdia, vrátane rozpočtu a harmonogramu (ďalej aj IŠ), energetické hodnotenie/ energetický audit/ energetický certifikát súčasného stavu budovy pred rekonštrukciou a po navrhovaných stavebných úpravách projektu.			
Aktivita 2			
Označenie aktivity	Trvanie od:	Trvanie do:	
Vyhotovenie projektovej dokumentácie - dokumentácia pre stavebné povolenie, dokumentácia pre realizáciu stavby	1.1.2023	31.08.2025	
Stručný popis aktivity: Vypracovanie a zabezpečenie projektovej dokumentácie pre: stavebné povolenie a realizáciu stavby. Rozpočet pre realizáciu stavby bude tiež vypracovaný vo formáte podľa Prílohy 2c Výpočet prostriedkov pre realizačnú fázu. Ďalšie činnosti zahrnuté v rámci projektovej dokumentácie: prieskumné práce, expertízy, konzultácie, náklady na geodetické práce pri spracovaní projektovej dokumentácie, posudky. Indikatívna výška výdavkov na realizáciu prác podľa prílohy 2b predstavuje 2 873 658,00 eur bez DPH. Všetky projektové práce sú viazané na presné zadanie, ktoré bude vychádzať z vyhláseného verejného obstarávania na zhotoviteľa projektovej dokumentácie, ktorého prílohami bude záväzný dokument pre príslušný súd: zmluva o dielo ktorá je schválená vykonávateľom – MS SR. Výstupy aktivity: dokumentácia pre stavebné povolenie (ďalej aj „DSP“), dokumentácia pre realizáciu stavby (ďalej aj „DRS“) a energetické hodnotenie súčasného stavu budovy pred rekonštrukciou a po navrhovaných stavebných úpravách projektu, ktoré sú predmetom dokumentácie pre DSP a DRS.			
Aktivita 3			
Označenie aktivity	Trvanie od:	Trvanie do:	
Autorský dozor	1.1.2023	30.06.2026	
Zabezpečenie činnosti autorského dozoru. Výstupy aktivity: Finálna správa autorského dozoru			
Aktivita 4			
Označenie aktivity	Trvanie od:	Trvanie do:	
Inžinierska činnosť	1.1.2023	30.06.2026	
Podaktivita 4.1			
Inžinierska činnosť – stavebné povolenie	1.1.2023	31.8.2025	

³ Dĺžka sa uvádza v mesiacoch

Stručný popis podaktivity: Zabezpečenie inžinierskej činnosti pri príprave a uskutočňovaní stavby, zastupovanie investora pri komunikácii s dotknutými orgánmi, zabezpečovanie vstupov a podkladov pre všetky stupne konaní, technická podpora vo vzťahu k výberu dodávateľa stavby, vrátane podpory počas procesu verejného obstarávania. Výstupy podaktivity: stavebné povolenie				
Podaktivita 4.2				
Označenie podaktivity		Trvanie od:		Trvanie do:
Inžinierska činnosť - kolaudačné rozhodnutie		1.1.2025		30.06.2026
Stručný popis podaktivity: Zabezpečenie inžinierskej činnosti ku kolaudácii stavby, zastupovanie investora pri komunikácii s dotknutými orgánmi, zabezpečovanie vstupov a podkladov pre kolaudačné konanie, vrátane koordinácie a súčinnosti so stavebným dozorom a realizátorom stavby Výstupy podaktivity: kolaudačné rozhodnutie				
4. Merateľné ukazovatele				
Názov merateľného ukazovateľa:		Merná jednotka:		Cieľová hodnota:
Úžitková plocha budov súdov pred rekonštrukciou uvedená v projektovej dokumentácii		Plocha (m²)		2 576,50
Úžitková plocha budov súdov po rekonštrukcii uvedená v projektovej dokumentácii		Plocha (m²)		2 576,50
Počet typov vypracovanej projektovej dokumentácie		ks		3
Úspora primárnej energie dosiahnutá plánovanou rekonštrukciou zahrnutou v projektovej dokumentácii:		%		30,00
Prijímateľ vypracuje nasledovné typy projektovej dokumentácie: IŠ, DSP, DRS				
5. Financovanie projektu				
Požadovaná výška prostriedkov mechanizmu bez DPH (v eur):	125 942,00			
Oprávnená výška prostriedkov mechanizmu celkom s DPH (v eur):	151 285,40			
Oprávnená výška prostriedkov mechanizmu bez DPH (v eur):	125 942,00			
DPH (ak relevantné):	25 343,40			
Systém financovania:	predfinancovanie, refundácia a ich kombinácia			
Bankové spojenie žiadateľa a číslo účtu v tvare IBAN:	SK85 8180 0000 0070 0014 6917			
Z prostriedkov mechanizmu budú financované výdavky na vypracovanie investičnej štúdie, analýz, projektovej dokumentácie, inžinierskej a projektovej činnosti, poradenstva a autorského dozoru bezprostredne súvisiacich s oprávnenými aktivitami uvedenými v bode 2.2 Priameho vyzvania.				
6. Rozpočet projektu				
Položka	MJ	Počet	Cena spolu bez DPH	Cena spolu s DPH

Náklady na zabezpečenie prípravnej a projektovej dokumentácie	projekt	1	125 942,00	151 285,40
SUMÁR:			125 942,00	151 285,40

6.1 Indikatívny rozpis položiek:						
Aktivita č.	Položka	Sadzba DPH	Jedn.cena bez DPH	Počet	Cena spolu bez DPH	Cena spolu s DPH
1	Náklady na investičné štúdie	20%	13 442,00	1	13 442,00	16 130,40
2	Náklady na inžiniersko-technické prieskumy a expertízy	23%	10 600,00	1	10 600,00	13 038,00
2	Náklady na dokumentáciu pre stavebné povolenie	23%	41 000,00	1	41 000,00	50 430,00
2	Náklady na vypracovanie realizačnej dokumentácie	23%	45 000,00	1	45 000,00	55 350,00
3	Zabezpečenie autorského dozoru	23%	1 900,00	1	1 900,00	2 337,00
4	Náklady na inžiniersku činnosť	23%	14 000,00	1	14 000,00	14 000,00
SUMÁR:					125 942,00	151 285,40

Miesto podpisu	Dátum podpisu	Titul, meno a priezvisko štatutárneho orgánu	Subjekt	Podpis
		JUDr. Ladislav Bujňák, predseda súdu	Okresný súd Trebišov	

7. Prílohy	
Príloha 2b Zoznam prác pre modernizáciu budovy súdu	
Príloha 2c Výpočet prostriedkov pre realizačnú fázu	